

历史上我国“香菇”异名使用情况探析

——以地方志为主要资料*

梁诸英 张碧林

提 要：考诸地方志及其他史料可以发现，“香蕈”之名在元代就已出现，此后一直到民国时期都有使用。明清民国时期，随着香菇栽培的发展，“香菰”作为“香蕈”的俗称被广为使用。词语“香菇”“香菰”均出现在清民国时期的典籍中，二者意义读音相同，通常认为是“香蕈”的俗称。中华人民共和国成立后，随着汉字使用的规范化，“香菰”这一写法被“香菇”取代。“香菇”一词的出现和普及，不仅反映出菇民栽培香菇区域的拓展，也是特指人工栽培的特性，以区别于非人工的天然菌类。对“香菇”异名的讨论可以为大型字典、词典更准确解释“香菇”释义提供参考。

关键词：香菇史 香蕈 香菰 香菌 地方志

作为当代人们日常食品的香菇，在历史上有“香蕈”“香菰”“香菌”等不同名称。一些文章注意到食用菌名称问题，涉及香菇的拉丁文翻译及异名情况。比如杨庆尧注意到我国食用菌“同菌异名或同名异菌的比比皆是”，并列出香菇拉丁学名“*Lentinus edodes*”^①；东方庖人1984年提到香菇的俗称包括香信、板栗菌等，惜未作考释^②；卯晓岚等2012年列举我国81种重要野生食用菌的拉丁学名和常见中文名，注意到香菇有多种异名^③；李玉2013年对常见食用菌学名异名作了介绍，注意到香菇中文异名有“香蕈”“香蘑”“香菰”“椎茸”^④。香菇史研究学者贾身茂注意到香菇的名称演变，列举了民国时期研究香菇的文章对“菇”这一字使用了“菰”，而现代称为“香菇”，认为“香菇”的名称，从“香蕈”到“香菰”再到“香菇”蕴藏着丰富的历史文化渊源，值得我们从汉字的文字学发展变化方面对其进行深入的研究探讨。^⑤这种名称的演变确实值得我们考察，但若认为“香菇”名称的使用存在从“香蕈”到“香菰”再到“香菇”的历史脉络，则难以成立。这里作一探讨。

一 香菇异名“香蕈”“香菰”“香菌”的使用情况

历史上香菇常用的异名有“香蕈”“香菰”“香菌”等，其中“香蕈”之名早在元代就有使用，明清和民国时期，香菇异名“香蕈”“香菰”“香菌”均有使用，存在共时性的特征。下面分而述之。

（一）“香蕈”一词的使用情况

“香蕈”之名应该始出于王祯《农书》，其引用《四时纂要》对种菌方法的记载后，言“今

* 本文为安徽省哲学社会科学规划项目“近代长江中下游地区农业特产史料整理与研究”（项目批准号：AHSKF2021D49）的阶段性成果。

① 杨庆尧：《谈谈食用菌的名称问题》，《食用菌》1980年第2期。

② 参见东方庖人：《食用菌异名录（之四）》，《食用菌》1984年第2期。

③ 参见卯晓岚、蒋丹：《我国重要食用菌的名称探析》，《食药用菌》2012年第4期。

④ 李玉：《市场上常见食用菌学名异名探究》，《食药用菌》2013年第5期。

⑤ 参见贾身茂、王瑞霞：《民国时期香菇的段木栽培及技术改良述评（三）》，《食药用菌》2018年第3期。

山中种香蕈亦如此法”^①。此后明清民国时期一直有使用“香蕈”这一名称的情况。

明清民国时期地方志多有采用“香蕈”名称的，详见下表：

明清民国时期地方志对“香蕈”的部分记载

时期	相关记载文字	文字出处	地域
明代	归化县土贡包括“香蕈（一十一斤）”	正德《归化县志》卷 4《土产》，抄本，第 2 页	福建
明代	长汀县土贡包括“香蕈（二十三斤）”	嘉靖《汀州府志》卷 4《土贡》，嘉靖刻本，第 13 页	福建
清代	“香蕈（亦称香菌，多出阳春、新兴、阳江山中）”	康熙《恩平县志》卷 7《地理》，康熙二十七年（1688）刻本，第 17 页	广东
清代	“香蕈（亦名香菇，与木耳俱产深山枯木，四县皆有，而平江东北诸山，岁有江西客民佃砍山木，冬月开厂收采，市于他郡，视雪之大小为丰歉）”	乾隆《岳州府志》卷 12《物产》，乾隆十一年（1746）增修刻本，第 4 页	湖南
民国	“香蕈（出阳江、新兴，俗名菌香者名香蕈）”	民国《阳江志》卷 16《物产》，民国 14 年（1925）刊本，第 5 页	广东

其他史料对香蕈也有记载。比如，《万历会计录》卷 31《光禄寺供应》载，万历六年（1578）朝廷岁派香蕈，“香蕈八千斤，每斤价银二钱四分”^②。民国时期旅游书籍有使用“香蕈”称呼香菇的情况。1929 年出版的《黄山指南》指出，黄山僧人送香客、游客礼物时“遇贵客则加赠青笋、石衣、香蕈、野白术、青松”^③。民国报刊发表的文章也有用“香蕈”为名称探讨香菇种植的文章。^④

所以，香菇的“香蕈”这一名称自元代开始使用以后，在明清民国时期都有见诸历史典籍的情况。

（二）“香菰”一词的使用情况

“香菰”一词在民国时期的文章中使用较多，人们常把“香蕈”俗称为“香菰”，比如在福建省西南部的永春县，民国时期地方志记载“香蕈：土名香菰”^⑤。福建省还有多处如此，兹不赘列。

顺便提及，民国以前“香菰”一词在不同的语境中指代不同的物产种类。“菰”是多年生水生植物，其嫩茎膨大则叫“茭白”，其果实叫“菰米”，也称“雕胡米”，菰米可煮食，古为六

① 王祯：《王氏农书》卷 30《蔬属》，清乾隆武英殿刻本，第 5 页。
② 张学颜等撰：《万历会计录》卷 31《光禄寺供应》，《续修四库全书》，上海古籍出版社，1995 年，第 832 册，第 533 页。
③ 黄海散人：《黄山指南》卷下《黄山风俗》，商务印书馆，1929 年，第 63 页。
④ 参见《香蕈的培养》，《沙塘农讯》1937 年第 2 期；杨进德：《谈谈香蕈》，《浙江合作》1937 年第 16 期。
⑤ 郑翹松纂：民国《永春县志》卷 11《物产志》，民国 19 年（1930）铅印本，第 2 页。

谷之一。^①“香菰”一词常用来称呼“菰米”这一可以用来充饥的谷物，比如元代方回的《湖山小隐》一诗中有“水墅香菰熟，烟崖早笋肥”^②的诗句，指的就是“菰米”。明末清初的钱澄之在《胡枋》诗中写道，“又值连宵雨，香菇得饱餐”^③，其“香菇”则是所谓的香菰米。

明清时期“香菰”一词使用的第二种情况就是菌类的语境。福建地区明代众多地方志在对物产菌类作介绍时，往往把“香蕈”作为物种名，而把“香菰”作为“香蕈”的俗称。比如福建宁洋县明后期地方志载：“香蕈：畬人斩楠木于深山，雨雪滋冻则生蕈，俗呼曰香菰”^④，这里的“香菰”就不是“茭白”；泉州府记载：“香菰：生朽蛀木上谓之香菰”^⑤；嘉靖《建阳县志》在解释“蕈”时也指出“俗呼香菰”^⑥；嘉靖《宁德县志》也说“香蕈，俗名香菰”^⑦。至清代，福建地方志也多有采用“香菰”这一称谓的，比如在漳平县，地方志在“蔬之属”载：“畬人斩楠梓于深山，雨雪滋冻，则生蕈，俗曰香菰，品味最佳”^⑧。

除了福建地区，清代其他地区也有采用“香菰”词语的情况。比如海南定安县的清代方志对“菌”作如此解释：“俗谓之菰，以香菰为上。”^⑨清代官方也有使用“香菰”一词的情况，雍正年间浙江巡抚李卫奏折显示，常山县棚民也以栽培香菰为生。^⑩

由此可知，对于现代我们常说的“香菇”这一菌种，使用“香菰”这一名称的时期涉及明清民国时期，福建省的使用尤为常见。地方志常常是把“香菰”作为“香蕈”的通俗名称来加以介绍。自元代“香蕈”一词出现以后，明清民国时期民间逐渐采用“香菰”这一称呼，也验证了人工种植香菇在此时的渐趋普及，香菇开始从野生采摘，逐渐在农民的日常生活中变得更为重要。

（三）“香菌”一词的使用情况

宋元时期尚无用“香菌”指称“香蕈”的情况，明代以后人们对“香蕈”采用了别名“香菌”。“香菌”指代“香蕈”，当是取其具有香味的缘故。明代这种使用情况不多，笔者注意到，明代广东肇庆府的地方志有言曰：“蕈，亦称香菌，多出阳春、新兴、阳江山中，冬月干之甚香。”^⑪清至民国时期也有对香菇使用“香菌”这一名称的情况。比如在广西，宜北县地方志云：“邑人砍树造成香菌，获利甚大。”^⑫在贵州省，光绪《黎平府志》言：“香菌：香菇也。（香菌即香菇，蔬中上品，产下江永从）”^⑬。在广东省，民国《阳江志》指出该地“俗名菌香

① 参见汉语大字典编辑委员会编纂：《汉语大字典》第6卷，四川辞书出版社，1989年，第3456页。

② 方回：《瀛奎律髓》卷23《闲适类》，成化三年（1467）紫阳书院刻本，第25页。

③ 钱澄之：《藏山阁诗存》卷5《生还集》，光绪三十四年（1908）铅印本，第4页。

④ 金基纂修：永历《宁洋县志》卷之2《物产》，南明永历刊本，第15页。

⑤ 阳思谦修：万历《泉州府志》卷之3《物产》，万历刻本，第41页。

⑥ 冯继科纂修：嘉靖《建阳县志》卷之4《货产》，嘉靖刻本，第36页。

⑦ 闵文振纂修：嘉靖《宁德县志》卷1《土产》，嘉靖刻本，第17页。

⑧ 查继纯修，蒋振芳等纂：康熙《漳平县志》卷之1《舆地·物产》，乾隆四十六年（1781）重刻本，第29页。

⑨ 吴应廉修，王映斗纂：光绪《定安县志》卷1《物产》，光绪四年刻本，第3页。

⑩ 胤禎批，允禄编：《世宗宪皇帝朱批谕旨》卷174之4，《景印文渊阁四库全书》，台湾商务印书馆，1986年，第423册，第92页。

⑪ 陆鏊等纂修：崇祯《肇庆府志》卷10《地理三·土产》，崇祯六年至十三年（1633-1640）刻本，第4页。

⑫ 覃玉成纂：民国《宜北县志》第四篇《林业》，民国26年（1937）铅印本，第75页。

⑬ 俞渭修，陈瑜纂：光绪《黎平府志》卷3下《农桑》，光绪八年黎平府志局刻本，第64页。

者，名香蕈”^①。民国时期的文章也指出：“香菌，古时作香蕈，亦作香信。……俗称冬菇、香菌者，依其肉之厚薄而别，肉厚者称为冬菰，肉薄者通称为香菌。”^②

二 “香菇”一词使用的历史时期

“香菇”是我们现在通行的名称，古代有没有“香菇”这一名称呢？有意思的是，作为菌类的一种，“香菇”一词也常见诸古代地方志。笔者尚未见到明代用“香菇”一词指代“香蕈”的记载，但清代及以后地方志有把“香蕈”俗称为“香菇”的情况。比如在清代“闽浙香菇，种类不一，亦称方物”^③；在温州府，地方志对“蕈”解释时，指出其“俗名香菇，有冬春二种，冬菇尤佳”^④。在龙泉县，“邑为庆元咽喉，地亦产香菇”^⑤。在湖南省，“香蕈：亦名香菇，与木耳俱产深山枯木，四县皆有”^⑥。清代嘉庆年间王端履指出，对于“菌”，“北人谓之磨菇，南人谓之香菇，吾越则谓之香蕈”，这指的应该都是人工栽培的菌类。^⑦由此可见，“香蕈”除了被称为“香菰”，还被称为“香菇”。这是因为“菰”是“菇”的异体字，1955年我国发布的《第一批异体字整理表》就包括菇（菰）。明代“香蕈”的俗称写为“香菰”，在清代，俗名的两种写法都有，就是“香菰”和“香菇”。很有可能，地方志有时采用“香菇”这一写法而不是“香菰”，是为了避免人们把“香菰”误解为作为充饥的“香菰米”，而加以区别。

至民国时期，也存在把“香蕈”作为物产名称，而把“香菇”作为通俗叫法，可见随着人工栽培的普及，“香菇”一词逐渐在新区域流传开来，成为人们的口头语。比如安徽黄山的“香蕈”，有记载称：“近有浙江人在山下斫杂树以人力生者，亦称香菇，气味颇佳，毫无毒质，实素菜中之珍品，故山僧购之以赠游人。”^⑧20世纪30年代，安徽黄山最著名的土产中就包括香菇。民国以前对于黄山菌类的记载从未使用过“香菰”或“香菇”，但民国时期黄山地区“香菇”开始流行，这与浙江人工栽培香菇有内在关系。可见民国时期并不排斥使用“香菇”一词，只是学人在“香菇”“香菰”两种不同写法之间加以选择而已。民国报刊中有使用“香菇”这一名称的情况^⑨；民国地方志也记载了浙江省遂安县栽植香菇，广东省英德县、韶州府均栽植香菇。

三 “香菇”一词使用语境分析

从地方志和报刊的记载中可以看出香菇不同称谓的地理范围，大体上看，清代“香菇”一词的使用集中在闽浙粤赣地带。在浙江，“香菇”是重要税赋来源。在广东，光绪《嘉应州志》

① 张以诚修，梁观纂：民国《阳江志》卷16《物产》，民国14年（1925）刊本，第5页。

② 佚名：《调查：香菌洋菜紫菜海带之调查》，《工商半月刊》1930年第2卷第14期。

③ 陆廷灿：《南村随笔》卷1，雍正十三年（1735）刻本，第9页。

④ 沈翼机等编纂，嵇会筠等监修：雍正《浙江通志》卷107《物产七》，《景印文渊阁四库全书》，第521册，第685页。

⑤ 李应珏辑：光绪《浙江便览》卷之4《龙泉县序》，光绪二十二年（1896）刊本，第38页。

⑥ 黄凝道修，谢仲玩纂：乾隆《岳州府志》卷之12《物产》，乾隆十一年（1746）增修刻本，第4页。

⑦ 王端履：《重论文斋笔录》卷11，道光二十六年（1846）授宜堂刻本，第20页。

⑧ 黄海散人：《黄山指南》卷下《异产》，商务印书馆，1929年，第13页。

⑨ 参见曾济宽：《香菇培养法及其培养经过》，《中华农学会报》1921年第7期；王叔周：《征求栏：香菇栽培的方法》，《兴华》1928年第22期；钟毅：《香菇栽培之研究》，《江西农讯》1936年第18期。

在介绍“蔬之属”作物的“菌”时指出,“其干者则曰香菇,或曰香信”^①。也有晚清时期报刊指出,福建“香菇”可分为冬菇和春菇两种。

光绪《黎平府志》在对“菌”作解释时指出,“香菇之外有数种”,这几种菌是根据各自所寄生的树种或草来命名,包括松树菌、核桃菌、穀树菌、茅菌(生长在草中)、栗树菌,“数者皆感天地不正之气而生,非若香菇之因种而出也”。明确指出松树菌、核桃菌等几种菌都是天然菌,不是人工菌,提醒“食者慎之”,而“香菇”是人工栽种而得。^②由此可知,“香菇”这一名称被采用的内在要素之一是人工栽培的特性,以此区别于其他天然菌类。

结 语

由上可知,“香菇”这一名称不是仅仅出现在当代,清代、民国时期也存在。“香蕈”一词在元代就有使用,香菇的异名“香蕈”“香菰”“香菌”在明清民国时期均在典籍中出现过。

上述讨论也可以为词典对“香菇”条目的修订和完善时提供参考。第七版《辞海》在“香菇”条的介绍是“亦称‘香蕈’‘冬菇’”;《汉语大词典》对“香菇”的解释是“一种鲜美的食用菌。寄生于栗、榲等树干上。菌盖表面呈黑褐色,有裂纹,菌柄呈白色。有冬菇、春菇等多种。也称香蕈”^③。上述清代民国的史料显示,香菇“有冬春二种,冬菇尤佳”^④，“所谓香菇者,其总名也。然春菇又远不及冬菇之佳”^⑤。所以香菇不能等同于冬菇。第七版《辞海》称之为“冬菇”不确切,当采用《汉语大词典》香菇“有冬菇、春菇等多种”的说法。

《汉语大词典》《辞海》在对“香菇”释义时指出香菇也称香蕈,考虑到香菇的异名“香菰”“香菌”在典籍中的广泛使用情况,建议“香菇”释义改为“旧称香蕈、香菌、香菰”,以完整再现香菇名称的历史面貌。另外,《汉语大词典》对“香菰”的解释是“茭白。秋结实,曰菰米,又称雕胡米”^⑥,实际上没有注意到“香菇”以前也写为“香菰”的情况,可以在“香菰”条加上第二个解释:“旧时‘香菇’的另一写法”。实际上,1979年版《辞海》在对“菰”释义时,除了将它作为一种植物名外,还有第二种释义,即“‘菇’的异体字”^⑦,这样比较全面,值得借鉴。

(作者单位:安庆师范大学人文学院)

本文责编:周 全

① 吴宗焯修,温仲和纂:光绪《嘉应州志》卷6《物产》,光绪二十四年(1898)刊本,第2页。

② 参见俞渭修,陈瑜纂:光绪《黎平府志》卷3下《农桑》,光绪八年黎平府志局刻本,第66页。

③ 汉语大词典编辑委员会编:《汉语大词典》,汉语大词典出版社,1993年,第12册,第413页。

④ 沈翼机等编纂,嵇会筠等监修:雍正《浙江通志》卷107《物产七》,《景印文渊阁四库全书》,第521册,第685页。

⑤ 佚名:《各省商情:香菇种法》(十一月便览报),《湖北商务报》1899年第25期。

⑥ 汉语大词典编辑委员会编:《汉语大词典》,第12册,第413页。

⑦ 辞海编辑委员会编:《辞海》,上海辞书出版社,1979年,第1367页。